



Comment intégrer le discours d'autrui ?

Aide-mémoire

Principes importants

- ⇒ Effectuer un important travail de planification : résumer, synthétiser, schématiser toutes les lectures réalisées afin d'alléger la charge cognitive de la mise en texte ;
- ⇒ Organiser les citations dans ses notes et bien indiquer ce qui relève des autres ou de nous, le risque étant de confondre le propos d'un auteur avec le nôtre ;
- ⇒ Considérer les caractéristiques du genre à produire.

Les différentes manières de rapporter le discours d'autrui

La citation

Elle peut être longue, courte, ou prendre la forme d'un ilot citationnel.

Elle doit concrètement apporter au propos, amener à le situer dans des débats, constituer une forme de recours à l'autorité ou au contraire, être examinée ou critiquée.

Un exemple : À l'instar de Gagnon (2015), nous définissons la cohérence textuelle comme « [résultant] de la pertinence de chaque énoncé de même que de son arrimage harmonieux les uns aux autres. » (p. 112)

- ⇒ **Avantage :** évite de déformer les propos d'autrui, argument d'autorité ;
- ⇒ **Désavantages :** crée une certaine hétérogénéité dans le texte, introduit une rupture, peut être plaquée sans être exploitée.

La paraphrase ou la reformulation

« Permet d'intégrer la parole de l'autre dans des propos qu [e la scriptrice ou le scripteur] prend [elle-ou] lui-même en charge » (Boch, 2013, p. 557)

Un exemple : Selon Gagnon (2015), le scripteur échoue à le faire si l'énoncé n'est pas lié directement aux informations du contexte, s'il est redondant ou contradictoire ; s'il n'est pas récupéré ailleurs dans le texte ou s'il est mal placé dans le flux textuel.

- ⇒ **Avantages :** contribue à l'homogénéité du texte, témoigne d'une forme d'appropriation du propos ;
- ⇒ **Désavantages :** risque de déformer les idées de la personne dont les propos sont rapportés ; peut conduire au plagiat si on oublie de donner sa source.

L'évocation

Consiste à « fai [re] allusion à des travaux sans prétendre en résumer la teneur » (Boch, 2013, p. 558).

Un exemple : Dans les vingt dernières années, les chercheurs en didactique ont d'ailleurs largement critiqué le fait d'attendre des étudiants qu'ils aient déjà réglé toutes leurs difficultés langagières, alors que l'enseignement supérieur présente des particularités auxquelles les étudiants ne sont confrontés qu'une fois admis dans les programmes d'études universitaires (Blaser et Pollet, 2010 ; Blaser et Lampron, 2012 ; Boch et Frier, 2015 ; Donahue, 2008 ; Frier, 2016 ; Pollet, 2004 ; Pollet, Glorieux et Toungouz, 2010 ; Thyron, 2011).

- ⇒ **Avantage :** contribue à l'homogénéité énonciative ; montre que l'étudiant a effectué une recension des écrits, qu'il se positionne dans son champ ;
- ⇒ **Désavantage :** les noms peuvent être plaqués et donc, les propos déformés.